

June 17 2018

3rd Sunday After Pentecost. Tone 2 St. Metrophanes, Patriarch of Constantinople

17 июня 2018 года.

Неделя 3-я по Пятидесятнице. Глас 2-й. Свт. Митрофана, патриарха Константинопольского. Прп. Мефодия, игумена Пешношского (службу зри 14 июня).

VESPERS variables

Sources:

<http://www.saintjonah.org/lit/>

<http://www.patriarchia.ru/bu/2018-06-17>

<http://days.pravoslavie.ru/Days/>

<http://azbyka.ru/bogoslužhenie/oktoih/index.shtml>

<http://azbyka.ru/days/>

<http://www.st-sergius.org/services/menaion/Martyr.html>

<https://azbyka.ru/otechnik/books/original/8232/8232-%D0%9C%D0%B8%D0%BD%D0%B5%D1%8F-%D0%BE%D0%B1%D1%89%D0%B0%D1%8F.pdf>

<p>Saturday June 16, 2018</p> <p>3rd Week after Pentecost. Tone 1. Martyr Lucillian and those with him</p>	<p>16 июня 2018 года</p> <p>Суббота. Мч. Лукиллиана и иже с ним.</p>
<p>The Ninth Hour</p>	<p>На часах – тропарь и кондак мученика.</p>
<p>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.</p>	<p>Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.</p>
<p>Troparion, In Tone 4:</p> <p>Thy Martyr, O Lord Lucillian, / hast through his sufferings obtained from Thee O our God an incorruptible crown; / for rejoicing in Thy strength, / he overcame his tormentors and subdued the impotent offenses of the demons; / by his intercessions O Lord save our souls.</p>	<p>МУЧЕНИКУ общий : Тропарь, глас 4:</p> <p>Мученик Твой, Господи, Лукиллиан, / во страдании своём венёц прият нетлённый от Тебё, Бога нашего, / имей бо крепость Твою, / мучителей низложи, / сокруши и демонов немощныя дерзости. / Того молитвами / спаси души наша.</p>
<p>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</p>	<p>И ныне и присно и во веки веков. Аминь.</p>
<p>Theotokion from the Horologion</p>	
<p>Kontakion, In Tone 2.</p> <p>Thou hast appeared as a bright star announcing Christ with thy radiance, / repulsive to the temporal world, O Martyr Lucillian; / extinguishing the temporal allure of false gods, / thou hast granted unto the faithful true light, / ever interceding for us all.</p>	<p>МУЧЕНИКУ общий : Кондак, глас 2:</p> <p>Звезда светлая явился еси, / непрелестная миру, / Солнца Христа возвещаючи, / зарями Твоими, страстотерпче Лукиллиан, / и прелесть погасил еси всю, / нам же подавши свет, / моляся непрестанно о всех нас.</p>

June 17 2018 3rd Sunday After Pentecost. Tone 2 St. Metrophanes, Patriarch of Constantinople	17 июня 2018 года. Неделя 3-я по Пятидесятнице. Глас 2-й. Свт. Митрофана, патриарха Константинопольского.
Vespers	Вечерня
Blessed is the man.	«Блажен муж» – кафизма вся.
Lord I have Cried, Tone 2, on 10: Octoechos 7; Hierarch 3 (Thou wast shown to be a God-bearer); G/N: Sunday Dogmatic in the tone of the week.	На «Господи, воззвах» стихиры на 10: воскресные, глас 2-й – 7, и святителя, глас 6-й – 3. «Слава, и ныне» – догматик, глас 2-й: «Прейде сень законная...».
Lord, I Have Cried:	Господи, воззвах, ГЛАС 2:
Reader: In the 2nd Tone: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me. Choir: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; hearken unto me, O Lord. Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; attend to the voice of my supplication, when I cry unto Thee. Hearken unto me, O Lord. Let my prayer be set forth as incense before Thee, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Hearken unto me, O Lord.	Лик: Господи, воззвах к Тебѣ, услыши мя. / Услыши мя, Господи. Господи, воззвах к Тебѣ, услыши мя: / вонми гласу молѣния моего, / внегда воззвати ми к Тебѣ. / Услыши мя, Господи. Да исправится молитва моя, / яко кадило пред Тобю, / воздеяние рукъ мою / – жѣртва вечерняя. / Услыши мя, Господи.
7 of the resurrection, Tone 2:	Стихиры воскресные, глас 2:
Stichos: Bring my soul out of prison, that I may confess Thy name.	Изведи из темницы душу мою, / исповѣдатися имени Твоему.
<u>Come</u> ye, let us worship <u>God</u> the <u>Word</u> , / Who was begotten of the Father before the ages, / And became incarnate of the Virgin <u>Mary</u> ; / For having endured the Cross, / He gave Himself over to burial, as He Himself desired, / And having risen from the dead, / He hath saved me, a man astray.	Прежде век от Отца Родшемся Божию Слову, / Воплощшемся от Девы Марии, / приидите, поклонимся: / крест бо претерпев, / погребению предадѣся, яко Сам восхотѣ: / и Воскрѣсе из мертвых, / спасѣ мя заблуждающаго человека.
Stichos: The righteous shall wait patiently for me, until Thou shalt reward me.	Менѣ ждут праведницы, / дондеже воздаси мне.
<u>Christ</u> our <u>Saviour</u> / Having nailed to the Cross the handwriting which is against us, / Hath erased it and abolished the <u>might</u> of death. / We worship His Resurrection on the <u>third</u> day.	Христос Спас наш, / ѣже на ны рукописание пригвоздив на Крестѣ заглади, / и смертную державу упраздни: / поклоняемся Его Трдневному Воскресению.

<p>Stichos: Out of the depths have I cried unto Thee, O Lord, / O Lord, hear my voice.</p>	<p>Из глубины́ воззва́х к Тебе́, Го́споди, / Го́споди, услы́ши глас мой.</p>
<p>With the <u>archangels</u> let us hymn the Resurrection of <u>Christ</u>; / For He is the <u>Deliverer</u> and the <u>Saviour</u> of our souls; / And shall come <u>again</u> in awesome glory and mighty <u>power</u> / To judge the world which He hath <u>created</u>.</p>	<p>Со Арха́нгелы воспо́йм Христо́во Воскресе́ние: / Той бо есть Иза́витель и Спас душ на́ших, / и в сла́ве стра́шной и крѣпчей си́ле, / па́ки грядѣт суди́ти ми́ру, Егѡже созда́.</p>
<p>Stichos: Let Thine ears be attentive, / to the voice of my supplication.</p>	<p>Да бу́дут у́ши Тво́й / внѣмлюще гла́су моле́ния моего́.</p>
<p>The <u>angel</u> proclaimed <u>Thee</u>, / The Master Who had been crucified and <u>buried</u>, / And he <u>said</u> to the <u>women</u>; / 'Come ye, and see where the <u>Lord</u> lay; / For He hath <u>arisen</u>, as He said, in that He is <u>almighty</u>!' / Wherefore, we worship Thee Who alone art <u>immortal</u>. / O Christ, Thou bestower of life, have mercy upon <u>us</u>!</p>	<p>Тебе́ Распе́ншагося и Погребе́ннаго, / А́нгел проповѣда Влады́ку, и глаго́лаше жена́м: / прииди́те ви́дите, иде́же лежа́ше Госпо́дь: / Воскре́се бо, яко́же рече́, яко́ Всеси́лен. / Те́мже Тебе́ поклоня́емся Еди́ному Безсме́ртному: / Жизнода́вче Христѣ́, поми́луй нас.</p>
<p>Stichos: If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? / For with Thee there is forgiveness.</p>	<p>А́ще беззакѡ́ния на́зриши, Го́споди, Го́споди, кто постои́т? / Я́ко у Тебе́ очище́ние есть.</p>
<p>By thy <u>Cross</u> hast Thou abolished the curse which <u>began</u> with the <u>tree</u>; / By Thy burial hast Thou slain the <u>might</u> of death; / And by Thine <u>arising</u> Thou hast enlightened the <u>human</u> race; / Wherefore we cry <u>out</u> to Thee; / 'O Christ, our God and Benefactor, / <u>glory</u> be to <u>Thee</u>!'</p>	<p>Кресто́м Тво́им упраздни́л еси́, / ю́же от дрѣ́ва кля́тву, / погребе́нием Тво́им умертви́л еси́ сме́рти держа́ву: / воста́нием же Тво́им просвети́л еси́ род челове́ческий. / Сего́ ра́ди вопие́м Ти: / Благоде́телю Христѣ́ Бо́же наш, сла́ва Тебе́.</p>
<p>Stichos: For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath patiently waited for Thy word, / My soul hath hoped in the Lord.</p>	<p>И́мене ра́ди Твоего́ потерпе́х Тя, Го́споди, потерпе́ душа́ моя́ в сло́во Твое́, / упова́ душа́ моя́ на Го́спода.</p>
<p>The <u>gates</u> of death opened unto Thee in <u>fear</u>, O <u>Lord</u>, / And the gatekeepers of hades, seing <u>Thee</u>, were afraid; / For Thou didst <u>shatter</u> the <u>brazen</u> gates, / Didst break their <u>chains</u> of iron, / Didst lead us forth from darkness and <u>shadow</u> of death /</p>	<p>Отверзо́шася Тебе́, Го́споди, / стра́хом врата́ сме́ртная, / вратни́цы же а́довы ви́девше Тя, убо́яшася: / врата́ бо ме́дная сокруши́л еси́, / и вере́й желе́зные стерл еси́, / и изве́л еси́ нас от тьмы́ и се́ни сме́ртных, / и у́зы на́ша растерза́л еси́.</p>

And didst render our bonds <u>asunder</u> .	
Stichos: From the morning watch until night, from the morning watch, / Let Israel hope in the Lord.	От стражи ўтренняя до но́щи, от стражи ўтренняя, / да упова́ет Изра́иль на Го́спода.
<u>Come</u> ye, let us all fall down before the <u>house</u> of the <u>Lord</u> ; / And chanting, let us send forth from our lips a hymn of salvation, <u>saying</u> ; / 'O <u>Thou</u> Who wast <u>crucified</u> on the Tree, / Who <u>rose</u> from the dead / And art in the <u>bosom</u> of the <u>Father</u> , / Cleanse us <u>of</u> our <u>sins</u> .	Спаси́тельную песнь пою́ще, от уст возслём: / прииди́те вси в дому́ Господнем припаде́м, глаго́люще: / на дрéве Распный́ся, и из ме́ртвых Воскреси́й, / и Сый в не́дрех О́тчих, / очи́сти грехи́ на́ша.
Hierarch 3 (Thou wast shown to be a God-bearer) http://www.st-sergius.org/services/menaion/Heirarch.html	Стихиры свт. Митрофа́на, глас 6 подо́бен: «Всю отложи́вше...»:
Stichos: For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption; / And He shall redeem Israel out of all his iniquities.	Я́ко у Го́спода ми́лость, и мно́гое у Него́ избавле́ние, / И Той изба́вит Изра́иля от всех беззако́ний его́.
Tone 6: T hou wast revealed as wholly consecrated and God-bearing, / vested with the Holy Spirit / and anointed with the holy chrism of God; / always serenely approaching the holy of holies, / illumined with the splendor proceeding from God, / and initiated into the holy mysteries by grace, / as a true and most glorious Hierarch, / with boldness dost thou make supplication / for our souls.	В есь освяще́н/ Богоно́сец показáся,/ пома́зание Бо́жие свято́е,/ Святы́м Духо́м обложён,/ и све́тло входя́ выну/ во свята́я святы́х,/ Богонача́льными светлостью́ озаря́емь,/ благода́ти причаща́яся Святы́х Та́ин,/ я́ко и́стинный святи́тель пресла́вен,/ со дерзнове́нием моля́ся// о душа́х на́ших.
Stichos: O praise the Lord, all ye nations; / Praise Him all ye peoples.	Хвали́те Го́спода вси язы́цы, / Похвали́те Его́ вси лю́дие.
Thy life became resplendent with the radiance of the virtues, / and hath both illumined the faithful, / and dispersed the foggy mist of error, / for thou O most blessed Hierarch Metrophanes / didst truly appear as a radiant sun; / and now having become, by the grace of the Holy Spirit, / a son of the day, / thou hast made thine abode wherein the Never-setting Light doth shine; / wherefore, honorably celebrating thy divine and radiant memory, / we lovingly venerate thee, O ever-memorable one.	Просвети́ся жити́е твоё/ добродéтельными светлостью́ми,/ ве́рныя просвети́л еси́/ и ле́сти тьму разгна́л еси́,/ и́стинное бо яви́лся еси́ светоза́рное со́лнце,/ святи́телю преблаже́нне Митрофа́не,/ и ны́не всели́лся еси́,/ иде́же сия́ет Свет невече́рний,/ и сын дне благода́тию Ду́ха Свята́го быв./ Те́мже твою́ Божéственную па́мять и светонóсную/ че́стно соверша́юще, приснопа́мятне,// любóвию почита́ем.
Stichos: For He hath made His mercy to prevail over us, / And the truth of the Lord abideth forever.	Я́ко утверди́ся ми́лость Его́ на нас, / И и́стина Господня́ пребыва́ет во век.

<p>Thy mind, O Divinely-wise one, inclined unto God / and nourished by faith, / hath become radiantly divine / O all-glorious one, / in a mortal and corrupt body contemplating incorruption; / O all-wise one, / thou hast acquired the splendor of the bodiless ones, / and remaining passionless thou hast adorned thyself with dispassion, / O Father Metrophanes, most wise Hierarch, / radiant light and intercessor for those who with faith honor thy memory.</p>	<p>Ум твой, мановением еже к Бóгу,/ Богомúдре, верою удобряемь,/ светел явися, всеславно:/ в мёртвенном тэле и тлэннем, премúдре,/ нетлению поучився,/ притяжал еси Безплóтных свётлости/ и страстéй вне быв,/ безстрастием украшáяся, Митрофáне,/ óтче святителю премúдре,/ свётлый свети́льниче// и моли́твенниче о чтúщих любóвию пáмять твою.</p>
Tone 2:	Глас 2:
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Слáва Отцú и Сýну и Святóму Дúху.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И нýне и прýсно и во вéки векóв. Амíнь.
<p>B2 Dogmatic Theotokion:</p> <p>The <u>shadow</u> of the law hath passed away when <u>grace</u> arrived, / For, as the bush wrapped in <u>flame</u> did not burn, So, the <u>Virgin</u> gave birth and yet remained a <u>Virgin</u>. / In place of the <u>pillar</u> of fire, / The <u>Sun</u> of <u>Righteousness</u> hath stone forth. / Instead of Moses, <u>Christ</u>, is come, / The <u>Salvation</u> of our <u>souls</u>.</p>	<p>Богородичен Догмáтик:</p> <p>Прéйде сень закóнная, / благодáти пришéдши: / якоже бо купинá не сгарáше опалéема: / тáко Дéва родилá еси, / и Дéва пребылá еси. / Вмéсто столпá óгненнаго, / Прáведное возсия Сóлнце: / вмéсто Моисéя, Христóс, / Спасéние душ нáших.</p>
Deacon: Wisdom! Aright!	Диакон: Премúдрость, прóсти.

Entrance, O Gladsome Light; Prokimenon of the day

<p>The prokimenon for the Vespers: On Saturday evenings, in tone 6:</p> <p>The Lord is King, He is clothed with majesty.</p> <p>Stichos: The Lord is clothed with strength and He hath girt Himself.</p>	<p>Прокимны на вечерне: В субботу вечером, глас 6:</p> <p>Госпóдь воцарíся, / в лéпоту облечéся.</p> <p>Стих: Облечéся Госпóдь в сýлу и препоясáся.</p>
---	--

At Litia:	Литиá:
Litia:	<p>На литии стихира храма и Богородичные стихиры Павла Аморрейского, глас 6-й (см. на «Господи, воззвах» в воскресной службе 2-го гласа в Октоихе, без стихов). «Слава, и ныне» – его же стихира, глас тот же: «Рáдуйся, Непостýдная Предстáтельница...»</p>

Aposticha	Стихиры на стиховне
Aposticha: Octoechos; G/N: Theotokion in the Octoechos.	На стиховне стихиры воскресные, глас 2-й. «Слава, и ныне» – Богородичен воскресный, глас тот же: «О, чудесé нóваго...».
The Resurrection Aposticha, tone 2:	На стиховне стихиры Воскрéсны, глас 2:
Thy Resurrection, O Christ our <u>S</u> aviour, / hath enlightened the whole <u>u</u> niverse; / and Thou hast called forth Thy <u>c</u> reation. / O Lord Almighty, <u>g</u> lory be to <u>T</u> hee!	Воскресéние Твоé, Христé Спáсе, / всю просветí вселénную, / и призвáл есí Твоé создáние: / Всесíльне Гóсподи, слáва Тебé.
Stichos: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Стих 1: Госпóдь воцарíся, / в лéпоту облечéся.
By the <u>t</u> ree, O Saviour, hast Thou <u>a</u> bolished the <u>c</u> urse, / Which <u>b</u> egan with the tree, / By Thy <u>b</u> urial hast Thou put the might of <u>d</u> eath to death, / And by Thine arising Thou hast <u>i</u> llumined our race; / <u>W</u> herefore, we cry <u>o</u> t to Thee; / ‘O Christ our God, Bestower of life, <u>g</u> lory be to <u>T</u> hee!’	Дрéвом Спáсе упразднíл есí, / юже от дрéва клятву, / держáву смéрти погребéнием Твоím умертвíл есí, / просветíл же есí род наш востáнием Твоím. / Тémже вопиém Тебé: / Животодáвче Христé Бóже наш, слáва Тебé.
Stichos: For He hath established the world which shall not be shaken.	Стих 2: Ёбо утвердí вселénную, / яже не подвíжется.
Appearing, nailed to the <u>C</u> ross, O <u>C</u> hrist, / Thou didst alter the beauty of created things; / The <u>s</u> oldiers, displaying their <u>i</u> nhumanity / Pierced Thy <u>s</u> ide with a lance, / And the <u>j</u> ews, refusing to acknowledge Thine <u>a</u> uthority, / Asked that Thy <u>t</u> omb be sealed. / O <u>L</u> ord Who in the lovingkindness of Thy <u>c</u> ompassion / Didst accept burial and rise on the <u>t</u> hird day, / <u>G</u> lory <u>b</u> e to <u>T</u> hee!	На крестé явься Христé пригвождаémь, / изменил есí добрóту здáний: / и безчеловéчие ёбо воíни показúюще, / копиém рéбра Твоя прободóша, / евреи же печáтати грóба просíша, / Твоя влáсти не вéдуше. / Но за милосéрдие утрóб Твоих, / приémый погребéние, и триднёвен Воскресýй / Гóсподи слáва Тебé.
Stichos: Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days.	Стих 3: Дóму Твоéму подобáет святýня / Гóсподи, в долготу́ дний.
O <u>C</u> hrist, Thou <u>B</u> estower of <u>l</u> ife, / Who of Thine own will endured suffering for the sake of <u>m</u> ortal men, / As One mighty Thou didst descend into <u>h</u> ades, / And there, having rescued from the mighty beast them that awaited Thy <u>c</u> oming / Thou <u>g</u> avest them to live in Paradise instead of <u>h</u> ades.	Животодáвче Христé, волею страсть претерпéвый смéртных рáди, / во ад же снизшéd яко сíлен, / тáмо Твоего пришéствия ожидающия, / исхíтив яко от звéря крéпкого, / рай вмéсто áда жíти даровáл есí. / Тémже и нам слáвящим триднёвное Твоé востáние, / дáруй очищéние грехóв, /

Wherefore, grant also cleansing from sins and great <u>mercy</u> unto us,/ Who glorify Thine arising on the <u>third day</u> .	и вѣлию мѣлость.
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прѣсно и во вѣки веко́в. Ами́нь.
C2 Theotokion: O new wonder greater than all the <u>wonders</u> of the <u>past</u> ! / For who hath ever known a mother to give birth without having <u>known</u> a man, / And to <u>bear</u> on her arm Him that sustaineth all creation? / Yet it was the will of <u>God</u> to be born. / O all- <u>pure</u> one, who bore Him in thy arms as an <u>infant</u> / And hast maternal boldness <u>before</u> Him: / Cease <u>not</u> to pray in behalf of them that <u>honor</u> thee, / That He have compassion and <u>save</u> our souls.	Богородичен: О чудесѣ новаго всех дрѣвних чудес! / Кто бо позна́ Матерь, без мужа рождшую / и на руку носящую всю тварь Содержащаго; / Бо́жие есть изволеніе Ро́ждшееся. / Его́же я́ко Младѣнца Пречѣстая, / Твоѣма рукама носѣвшая, / и ма́тернее дерзнове́ние к Немѹ имѹщая, / не преста́й моля́щи о чтѹщих Тя, / ущѣдрити и спасти́ ду́ши на́ша.

(at Vigil) Troparia: *O Theotokos and Virgin* x3 / По Трисвятом – «Богородице Дево...» (3)

(at Great Vespers) Troparia: По Трисвятом –

- If it is one of the great feasts, we sing the Troparion of the feast thrice. - If it is a Sunday coinciding with some other feast, we sing the resurrectional troparion once, then Glory to the Father, then the troparion from the Menaion, then Both now and ever, then the appointed Theotokion.	- Если один из великих праздников поем тропарь праздника трижды. - В субботу вечера, когда есть другой праздник поем воскресный тропарь единожды, затем Слава, затем тропарь из Минеи, далее И ныне и Богородичен.
E1 Resurrectional troparion, tone 2: When Thou didst descend unto death, O Life Immortal, / then didst Thou slay hades with the lightning of Thy Divinity. / And when Thou didst also raise the dead out of the nethermost depths, / all the Hosts of the heavens cried out: / 'O Life-giver, Christ our God, glory be to Thee'.	Тропарь Воскрѣсен, глас 2: Егда́ снизше́л еси́ к сме́рти, Живо́те Безсме́ртный, / тогда́ ад умертви́л еси́ блиста́нием Боже́ства. / Егда́ же и умершы́я от преиспо́дних воскреси́л еси́, / вся Сѣ́лы Небе́сныя взыва́ху: / Жизнода́вче, Христѣ́ Бо́же наш, сла́ва Тебе́.
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.
Tone 4: The truth of things hath revealed thee to thy flock / as a rule of faith, an icon of meekness and a teacher of temperance; / therefore thou hast	Тропа́рь святи́теля, глас 4: Пра́вило вѣры и о́браз крѣ́тости, / воздержáния учѣ́теля/ яви́ тя ста́ду тво́емѹ/ Я́же веще́й И́стина./ Сего́ ра́ди

achieved the heights by humility, / riches by poverty. / O Father and Hierarch Metrophanes, / intercede with Christ God // that our souls be saved.	стяжа́л еси́ смире́нием высо́кая, / нището́ю бога́тая, / о́тче священнонача́льниче Митрофа́не, / моли́ Христа́ Бо́га // спасти́ся душа́м на́шим.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.
E3 Theotokion, (once) same tone: The mystery hidden from before the <u>ages</u> / And unknown even to the <u>Angels</u> , / Through thee, O Theotokos, hath been revealed to <u>those</u> on earth: / God incarnate in unconfused <u>union</u> , / Who willingly accepting the <u>Cross</u> for our sake, / And, thereby, raising up the <u>first</u> -formed man, / Hath saved our <u>souls</u> from death.	Богородичен (один раз), глас тойже: Е́же от ве́ка утае́ное / и А́нгелом несве́домое та́инство, / Тобо́ю, Богоро́дице, су́щим на землі яви́ся Бог, / в неслі́тном соедине́нии воплоща́емь, / и Крест во́лею нас ра́ди воспри́ем, / ѿмже воскресѣв первозда́ннаго, / спаса́е от сме́рти ду́ши на́ша.

<p>Matins: <i>God is the Lord</i>, Tone 2; Troparia: Resurrection x2; G: Hierarch (<i>The truth of things revealed thee to thy flock</i>); N: Resurrectional Theotokion, Tone 4 (<i>The mystery hidden</i>).</p> <p>After each Kathisma: Sessional hymns from the Octoechos.</p> <p><i>Blessed are the blameless</i>; Evlogitaria (<i>The assembly of angels was amazed</i>).</p> <p>Нупакое, Hymns of Ascents, and Prokimenon, Tone 2.</p> <p>Matins Gospel 3, Mark 16:9-20 (§71).</p> <p><i>Having beheld the resurrection</i>; Psalm 50; G: <i>Through the prayers of the apostles</i>; N: <i>Through the prayers of the Theotokos; Have mercy on me, O God; Jesus having risen. Save, O God, Thy people.</i></p> <p><u>Canon:</u></p> <p>Resurrection 4 Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord. Cross & Resurrection 3 Glory, O Lord, to Thy precious Cross and Resurrection Theotokos 3 O Most Holy Theotokos, save us. Hierarch 4 Holy Hierarch father Metrophanes, pray to God for us. Irmos of the canon of the Resurrection, Tone 2. <u>Katavasia: I shall open my mouth.</u> <u>After Ode 3</u>, Kontakion (<i>From childhood</i>), Ikos, and Sessional hymn of the Hierarch (<i>Having gained dominion</i>); G/N: Theotokion (<i>Having fallen into greatly tangled perils</i>). <u>After Ode 6</u>, Kontakion and Ikos of the Resurrection. <u>At Ode 9, More Honorable.</u></p> <p><i>Holy is the Lord, our God.</i></p>	<p>На утрене на «Бог Господь» – тропарь воскресный, глас 2-й (дважды). «Слава» – тропарь святителя, глас 4-й, «И ныне» – Богородичен воскресный, глас тот же: «Еже от века...».</p> <p>Кафизмы 2-я и 3-я. Малые ектении. Седальны воскресные¹⁵.</p> <p>Непорочны¹⁶ (см. Типикон, гл. 17). «Ангельский собор...». Ипакои, степенны и прокимен – гласа. Евангелие воскресное 3-е. «Воскресение Христово видевше...». По 50-м псалме: «Слава» – «Молитвами апостолов...». Стихира воскресная, глас 6-й: «Воскрес Иисус от гроба...».</p> <p>Каноны: воскресный со ирмосом на 4 (ирмосы единожды), Крестовоскресный на 3, Богородицы на 3 и святителя на 4.</p> <p>Библейские песни «Поем Господеви...».</p> <p>Катавасия «Отверзу уста моя...».</p> <p>По 3-й песни – кондак и икос святителя, глас 4-й, ин кондак святителя, глас 2-й; седален святителя, глас 8-й. «Слава, и ныне» – Богородичен Минеи, глас тот же.</p> <p>По 6-й песни – кондак и икос воскресные, глас 2-й.</p> <p>На 9-й песни поем «Честнейшую».</p> <p>По 9-й песни – «Свят Господь Бог наш». Ексапостиларий воскресный 3-й. «Слава» – светилен святителя, «И ныне» – Богородичен воскресного ексапостилария.</p> <p>«Всякое дыхание...» и хвалитные псалмы.</p>
--	--

<p>Exapostilaria: Resurrection; G: Hierarch (<i>We know thee to be a greatly radiant star</i>); N: Resurrectional Theotokion.</p> <p>Praises, Tone 2, on 8: Octoechos 8; G: Gospel Sticheron; N: <i>Most blessed art thou</i>. After the Great Doxology, the Troparion: <i>Having risen</i>; the two remaining Litanies and Resurrectional Dismissal; First Hour.</p>	<p>На хвалитех стихиры воскресные, глас 2-й – 8. «Слава» – стихира евангельская 3-я, «И ныне» – «Преблагословенна еси...».</p> <p>Великое славословие. По Трисвятом – тропарь воскресный: «Воскрес из гроба...».</p>
<p>Hours: Troparia: Resurrection; G: Hierarch; Kontakion: Resurrection.</p>	<p>На часах – тропарь воскресный. «Слава» – тропарь святителя. Кондак только воскресный.</p>
<p>Liturgy: Beatitudes on 8, from the Octoechos.</p> <p><u>After the entrance:</u> Troparia & Kontakia as in Appendix I, B.</p> <p>Prokimenon, Tone 2: <i>The Lord is my strength and my song</i>.</p> <p>Epistle: Rom. 5:1-10 (§88).</p> <p><i>Alleluia</i>, Tone 2.</p> <p>Gospel: Matt. 6:22-33 (§18).</p> <p>Communion Hymn: <i>Praise the Lord from the heavens</i>.</p> <p>Resurrectional Dismissal.</p>	<p>На Литургии блаженны гласа – 8.</p> <p>По входе – тропари и кондаки:</p> <p>В храме Господском – тропарь воскресный, тропарь святителя; кондак святителя. «Слава» – ин кондак святителя, «И ныне» – кондак воскресный.</p> <p>В храме Богородицы – тропарь воскресный, тропарь храма, тропарь святителя; кондак воскресный, кондак святителя. «Слава» – ин кондак святителя, «И ныне» – кондак храма.</p> <p>В храме святого – тропарь воскресный, тропарь храма, тропарь святителя; кондак воскресный, кондак храма, кондак святителя. «Слава» – ин кондак святителя, «И ныне» – «Предстательство христиан...».</p> <p>Прокимен, аллилуиарий и причастен – воскресные.</p> <p>Апостол и Евангелие – дня.</p>